

FLYER EN FRANÇAIS

SEHNSUCHT NACH MEER
 Von Aachen aus ist das Meer nicht weit. Die niederländische Küste, zwischen Zuhause und Ferienort, wies Aachener, ohne auch auf Carl Schneiders (1905-1975) eine magische Anziehungskraft aus. Während seiner Lehrjahre an der Kunstgewerbeschule und Technischen Hochschule Aachen entdeckte er zahlreiche Motive im Nordseebereich, wie eine Vielzahl von Schiffen, Häfen und Strandabschnitten entlang der hiesigen Gefilde. St. Johann Baptist in Burtscheid, die Weissenfelder Seiffent und die Soers gehörten zu seinen Motiven.

A LONGING TO BE NEAR THE SEA
 Aachen is not far from the sea. The North Sea coast, between home and holiday destination, was a magical attraction for Carl Schneider (1905-1975) during his school years. While studying at Aachen's School of Arts and Crafts and University of Technology, he discovered numerous motifs in the North Sea region, such as a wide variety of ships, harbors and beach sections along the local landscape. St. Johann Baptist in Burtscheid, the Weissenfelder Seiffent and the Soers were among his motifs.

DIE LIEBE ZU DEN EINFACHEN DINGEN
 Mit einem Block stets zur Hand erfasste Carl Schneider Beobachtungen von Landschaft, Gegenständen und Personen, was immer er sich aufnahm. Sein aufmerksamer Blick für ein Detail der Umgebung, die Erkennung der darin verborgenen Schönheit und die intensive Beschäftigung in der Wahl der Mittel sind die Geheimnisse seiner Werke.

A LOVE FOR SIMPLE THINGS
 Whenever he went, Carl Schneider always had his notebook at hand to capture impressions of landscape, objects and people. His acute eye for a detail in the environment, his ability to recognize the beauty of things hidden therein, and his consistent focus on means with which to realize his vision.

ICH PLANE MEINE BILDER, WIE EIN ARCHITECT EIN HAUS BAUT."
CARL SCHNEIDERS
 Als Bauhaus-Schüler in Weimar hatte der Künstler Art Johannes Itten, Paul Klee und Wassily Kandinsky den grundlegenden Umgang mit Farbe, Linie und Form kennengelernt. Er "baute" die Komposition seiner Objekte über ein geometrisches Grundgerüst und nach vorhandenen Stellen in Kohle und Gouache auf. Die Ruhe und Harmonie, die seine Werke durch die Ausgewogenheit von Formen und Farben, Linien und Flächen, Schönheit und klare Aussage ausstrahlen, übertragen sich auf die Betrachtenden und verleben den Betrachter bis heute ihre Modernität und Ausdrucksstärke.

"I PLAN MY PICTURES THE SAME WAY AN ARCHITECT BUILDS A HOUSE"
CARL SCHNEIDERS
 As a Bauhaus student in Weimar, Carl Schneider had learned the basic use of color, line and form from Johannes Itten, Paul Klee and Wassily Kandinsky. He "built" the composition of his objects on a geometric framework. The calm and harmony in his work radiates through the balance of shapes and colors, lines and surfaces, beauty and clear statement. This quality is transferred to the viewer, and in this day, and for many, and under the power of modernity and expressionism.

KONSTELLATIONEN DER STILLE
 In seinen hellen Stillleben treten intensive Farben als Gestaltungskonzept in den Vordergrund. In dieser Gattung erprobt Schneider die energetische Konstellation der Zusammenfügung kräftiger Farben. Farbfläche und Arrangement erinnern an den französischen Maler Henri Matisse, mit dessen Außenwirkung zu Carl Schneiders viel verbindet. "Mitten heißt für mich, die Welt in Ordnung bringen, so wie Matisse einmal gesagt hat: Die Kunst sollte sein wie ein Seesal, in dem ich mich ausruhe."
 Die Ausstellung im Suermond-Ludwig-Museum lädt dazu ein, dem Alltag der Gärten abzugeben, sich in Schneiders Malerei einführen zu lassen und die von Carl Schneiders gebildete farbige Raumrauma aus Farben und Formen zu genießen.

KONSTELLATIONS OF TRANQUILITY
 In his bright still life, intense colors come to the fore as a design concept. In this genre, Schneider explored the subtle variation in the interplay of energetic colors. The calm order and arrangement of color surfaces and composition remind one of the French painter Henri Matisse, with whose work Schneider has much in common. "For me, painting means putting the world in order. Matisse once said that art should be like sea salt, in which I can relax."
 The exhibition at the Suermond-Ludwig Museum invites you to leave the daily life of the gardens, to immerse yourself in Schneider's painting and to enjoy the colorful space created by colors and forms.

L'ENVIE DE VOIR LA MER

De la ville d'Aix-la-Chapelle, la mer n'est pas loin : la côte néerlandaise, deuxième domicile et lieu de vacances de nombreux Aixois, a également exercé une influence magique sur le peintre Carl Schneiders (1905-1975). Pendant son enseignement à l'École des arts et métiers et à l'Université d'Aix-la-Chapelle, il entreprit de nombreux voyages dans le pays voisin, où une multitude de motifs de bateaux, de ports et de plages l'inspiraient. Mais également les paysages locaux, la coupole de St. Johann-Baptist à Burtscheid, les vallées de Seffent et de la Soers faisaient partie de ses motifs.

L'AMOUR DES CHOSSES SIMPLES

Avec un bloc à dessin toujours à portée de main, Carl Schneiders saisissait des constellations de paysages, d'objets et de personnes, où qu'il se trouve. Son regard attentif aux détails de l'environnement, sa capacité à percevoir la beauté cachée et sa quête d'harmonie sont la clé de voûte de ses œuvres.

"JE PLANIFIE MES IMAGES, COMME UN ARCHITECTE CONSTRUIT UNE MAISON". CARL SCHNEIDERS

En tant qu'élève du Bauhaus à Weimar, l'artiste avait étudié auprès de Johannes Itten, Paul Klee et Wassily Kandinsky, où il a appris l'utilisation fondamentale de la couleur, de la ligne et de la forme. Il "construisait" la composition de ses peintures à l'huile sur une structure de base géométrique après des études préparatoires au fusain et à la gouache. Le calme et l'harmonie qui se dégagent de ses œuvres grâce à l'équilibre des formes et des couleurs, des lignes et des surfaces, la simplicité et la clarté du message, se transmettent aux spectateurs et confèrent aux œuvres, aujourd'hui encore, leur modernité et leur force d'expression.

PEINDRE LE SILENCE

Dans ses natures mortes sereines, les couleurs intenses apparaissent comme un concept de création au premier plan. Dans ce domaine, Schneider a testé l'infinie variété des couleurs dans l'interaction de couleurs puissantes. La palette de couleurs et les arrangements rappellent le peintre français Henri Matisse, dont les déclarations sur l'art faisaient écho à celles de Schneider : "Peindre, c'est pour moi, mettre de l'ordre dans le monde, comme Matisse l'a dit un jour : L'art devrait être quelque chose comme un bon fauteuil dans lequel se reposer."

L'exposition au musée Suermond-Ludwig invite à laisser le quotidien au vestiaire, à se laisser guider dans l'univers des motifs de Schneider et à admirer le panorama puissant offert par Carl Schneiders de couleurs et de formes.